CULTURA TRADICIONAL POPULAR GUAJIRA

Grupo Étnico: Costeño
(Litoral Atlántico)

Fuente: Cassette No. (D) 85-19-C. Tiempo: 35 minutos.

**CARA A:**

1. Investigador: Clarivel Ochoa.
   Recolector: Clarivel Ochoa.
   Grabando en: Rionegro.
   Informante: Glicerio Pena.
   Procedencia: 
   Nacido en: 
   Sexo: Masculino.
   Edad: 
   Género: Leyes Guajiras.
   Título: Adulterio - Sanciones.
   - Divorcio.
   - Sanciones a la madre por incumplimiento de deberes. (Cuido).
   - Relaciones familiares.
   - Actitud del Guajiro frente a los animales.
   - Refranes.
   - Chistes.
2) Investigador: Clarivel Ochoa.
Recolector: Clarivel Ochoa.
Grabando en: Ríohacha.
Informante: Gliserio Pena.
Procedencia: 
Nacido en: 
Sexo: Masculino.
Edad: 
Género: Leyes Guajiras.
Título: Caciquez.
- Herencia.

3) Investigador: Clarivel Ochoa.
Recolector: Clarivel Ochoa.
Grabando en: Ríohacha.
Informante: Rafael Bernier.
Procedencia: 
Nacido en: 
Sexo: Masculino.
Edad: 
Género: Leyes Guajiras.
Título: Caciquez.
- Intervenciones armadas.

Nota: Falta por grabar.

/lacho.
CULTURA TRADICIONAL POPULAR GUAJIRA.

Grupo Étnico: Costeño
(Litoral Atlántico)

Fuente: Cassette No. (D) 85-19-C. Tiempo: 35 minutos

CARA A:

Inv: Entrevista Clarivel Ochoa, soy antropólogo y soy Jefe de Investigación de la Secretaría de Asuntos Indígenas del Departamento. Y siguiendo con el tema del adulterio paso a hacer complementación con los señores Glicerio Pena y el Señor Bernier.

Inf: En la Ley Guajiro por costumbre tradicional del indígena propiamente no existe el adulterio para el varón por que el hace uso derechamente de la poligamia, quien comete adulterio en ese caso es la mujer. Cuando la mujer hace el adulterio pierde todo derecho y el hombre se hace que le devuelvan todo lo que él ha dado por ella.

Cuando hay un abandono, repudio y él ha preferido por otra mujer y él no vuelve a ella, y ella como herencia biológica necesita de otro hombre entonces para hacerle la reclamación hay la gran atenuante, que ella no lo hizo porque lo quiso, sino la necesidad de convivir con otro hombre, entonces hay una rebaja hasta por la mitad de sus animales y si ha habido hijas a la que el hombre puede reclamar con más razón porque él tiene derecho a reclamar el valor de sus hijas.

Y si no hay entonces él la denunció el reclamó totalmente el derecho de sus hijas que han tenido juntos. En ese caso el hombre nunca puede pedir el divorcio, jamás, por
ningún motivo solo cuando hay el derecho consumado, que
es adulterio de la mujer, pero la mujer sí tiene dere-
cho a pedir el divorcio y hay que dárselo. Si la mujer
ya no quiere convivir con el hombre es decir, que ya no
le quiere, entonces hay que dárselo. Entonces él puede
decir entonces - ¿y por qué no me quiere? - usted por
qué de repudia? - Devulveme el de
de tu , usted me ofende, yo
creo que tu me amaras eternamente pero nada, me mintió,
todas esas cosas hay que tenerlas uno en cuenta en la
Ley Gusajira.

Una vez pasó un caso, un tío de Moisés llamado Carlos
Gómez, tenía una mujer que él compró y por capricho pi-
dió el divorcio. Entonces ella dijo: no puedes, estás
violando la ley, porque el hombre no puede pedirlo.
¿Por qué lo piensas tú el divorcio contigo? ¿No quieres
vivir contigo? Puedes hacerlo, yo me recojo a mi buen
me voy a vivir a casa de mis padres. Y si yo algún día
te faltara, entonces sí, pero si yo mueres sin faltarte,
tu no tienes derecho a reclamar.
Si tú no me buscas yo no te voy a buscar, pues yo soy
mujer tú eres quien debe buscarme a mí. Es el hombre
quien busca a la mujer. Todas estas cosas hay que contem-
plarlas dentro de la Ley Gusajira para cobrar bien, cono-
cer con exactitud pues, cuales son esas costumbres.

Inv: Entonces Señor Bernier, ¿el divorcio gusajiro es mete-
tente femenino, la mujer es la que tiene el derecho a pe-
dir el divorcio?.

Inf: Sí, yo conocí un caso de una familiar mía. Ella fue con
prada y dieron buenos animales por ella, pero entonces
no más tuvieron una sola hija, hembra y el hombre dejó
de atenderlas a ellas por atender a otra, se fue con
otra. Bueno ella a los diez años se metió con otro sin
consultar con él, ni con sus hermanos ni con sus padres
tiene sus padres vivos todavía ella, entonces ella enton-
ces ella cuando oyó decir de que el primer marido que
tuvo volvió... enviaba a un palabrero para que se aten-
diera con los padres de ellos para que le devolvieran sus
animales, entonces ella dijo, pidió la palabra:
- Un momento le dijo al palabrero: le dijo al papá, -Us
et no tiene que pagar papá puesto que usted cuando yo
me casé usted me dio tantos choves, usted me dio tantos
animales, me dio una bestia y una mula que yo se lo re-
galé a él, para montar él, para que le sirviera de monta-
tura, para salí a enamorarse de otra, por allí y tal...
de otra por allí: y también yo tenía unos dos mil bolí-
varas que usted me envió diciendo de que ese era el valor
de unos novillos más que yo había dejado en su poder,
también se los pasé a él y cuando murió un hijo mío, entonces él me dijo, me pidió un collar de piedras tunas con unas cuentas de oro, de color memoria de grano y yo se lo di a él, y cuando yo se lo volví a pedir, él me dijo que ese era el valor de las lágrimas de él, por haberse muerto el hijo, sin yo tener culpa de él, de mi hijo, sino el culpable fue él por no haberme atendido con mi hijo y tal y no, siquiera vino él y hubiera puesto una piache, o hubiera mandado para un médico para que lo hubiera visto un médico a ver si se salvaba y tal. Bueno. Y además le di dos máquinas para que me las vendiera. Bueno y con esas dos máquinas... por esas dos máquinas le supe que le habían dado dos animales bien grandes y que él fue a pesar los animales por allí por Manure y allí entonces compres unos collares para comprar la mujer que ahora tiene él, y la hizo mi mamá y poco le pertenecía a él porque yo pasé mucho trabajo con mi hija y pese levantaría.

Si pasó si me van a llevar para donde los arrius, lo único es que no sé hablar el español, pero yo buscaré uno que me interprete. Eso fue uno que está allí en la Alta Guajira.

Inv: ¿Y no pasó entonces lo que el marido le mandaba a decir con el palebrero?.

Inf: El lio parece que está en discusión ya parece que el marido ya no habla más porque los hermanos de él, hasta él el padre de él, ya han dejado y le han dado la razón a ella.

Inv: ¿En este caso qué actitud ha tomado la familia de ella?

Inf: El siempre con amenazas de dar muerte a un hermano de ella porque eso le ha dolido a él porque él no le ha dejado.

- No es que el hombre no pida el divorció, el hombre pide el divorció, que luego abandona a una mujer es obligandole a que pida el divorció, que nosotros pongamos tenemos por entendido de que el hombre no lo pide claro de que él, si para él, para uno cree que abandonar a una mujer es dejarla abandonada y sin pasarlo, sin darse cuenta uno de qué puede vivir, esta uno obligándola a que pida el divorció, lo que quiere decir que el culpable es uno, en cuanto uno la deja, haber tomado esa actitud.

A mí me pasó un caso con Wéncho Manoluto, con Wích Manoluto, él le había reconstruido una hija al difunto Mejía - paí, entonces era jefe de protección indígena eh... Brisco. En ese tiempo, entonces, Wích me dijo a mí: Hombre cuidado yo quiero cobrar esa muchacha porque natural
mente que yo no hago nada con ella, yo tengo que cobrar la y que me devuelvan mi dinero; le dije: Vicho, veo con fígado, yo te voy a dar un consejo, que tú no puedes cobrarla, tú lo que debes es dejarla, ella está joven; quien puede disponer alguien en la edad que tiene, está joven todavía cualquier, cualquier hombre puede hacerse cargo de ella y es cuando tú puedes cobrarla; pero mientras ella no disponga usted no tiene derecho de cobrarla. Entonces hablando, entonces me dijo Bricol a mi delante de él me dijo: --Tiene-- usted mucha razón don Reyes y podemos dejarla así-- Así quedó y la indígena murió sin disponer.

Es lo que yo digo, no, es que correctamente el hombre no pide el divorcio porque a él no le interesa de que pase hombre, no que esté fuera, ni que no tenga una maza, ni que no tenga nada; eso es todo, que la indígena por si mismo ella sea quien se mantenga esperándolo a él hasta que él quiera volver.

Inv; ¿Pero la mujer indígena nunca sale a buscar al marido?

Inf: No. Si hay veces la mujer para tener razones también, ella salen a buscarlo, pero si durante un tiempo la mujer lo busca y el hombre lo seca el cuerpo, ella busca la manera de formar dichas sú, se le presenta el hombre que le, que ella cree que le puede mantener; pero eso yo he estado con eso y estoy y yo al indio le dije ves es que nuestras mujeres tienen el derecho, nosotros debemos de respaldar las mujeres, porque uno nada de las mujeres. Sea que ellos tengan sus costumbres, pero entonces nosotros tenemos que darle a ver que tenemos una responsabilidad sobre una hija ajena luego uno se mete, eso se lo digo yo a mis hijos, no, yo a mis hijos se lo doy a ver; yo le hago mal hecho a un hijo si algún día olvido que tiene que tener una responsabilidad; -- a usted no le gustaría que un hombre se fuera con una hermana suya-- así con los familiares de esa mujer también.

Inv; Seguimos en la ampliación de las Leyes y Costumbres Wayuyú.

Inf: Cliserio Fane: En las costumbres guajira o llamadas leyes por ser tradicionales, eh, si la mujer ha tenido un nito es decir, un niño, o una niña, una criatura y por descuido se cae, se rompe, se quema, la familia paterna cobre aquel descuido y tiene que pagarlelo. -- Por descuido tengo-- le dicen a la mujer: -- se malogro este niño, tienes que pagarle tienes que pagar para que le sepas cuidar al niño, para que tengas más esmero en su crianza-- No ve, eso es pensado en la Ley Guajira.

Inf: Bernier: Si son peles de hermanos con hermano, después de que se rompen tienen que pagarle, ojalá sea su hermanito.
Inf: Glicerio Pana: Eso sucede en la Ley Gusajira, hay que tener en cuenta que el indio hace para que ella tenga mayor cuidado, con sus hijos, lo mismo que en las relaciones sociales, el indio tiene mucho cuidado en que los con yuyes quieran mutuamente a la familia respectiva, es decir, el varón quiere a la familia del su mujer y la mujer quiere a la familia del varón, hay un respeto, un cariño y una consideración altísima y conocida en toda la ley gusajira.

Inv: Entonces por lo menos si dos niños se están bebiendo, y están jugando, que son hermanos y alguno se cae y se golpea, ¿eso también se cobre?

Inf: Glicerio Pana: Si tiene la lidia tiene que pagarla pues fue descuido porque ella ha cometido lo que tener cuidado con niño.

Inv: Y ya por lo menos si a él le pasa, le sucede a él solo y está diendo un jovencito, se cae se compe?

Inf: Glicerio Pana: Todo, tiene que pagarla, porque eso lo redemem apm nps familíeres, como decir, la madre de el merido de ella o el papa del merido de ella, o una hermana del merido de ella se lo pide a la mujer, a la madre del muchacho porque tienen que pagarla; de heridas es pues la sangre de el muchacho que se haya derramado, eso es dando a entender que dentro de esa familia no hay el logro, es decir, un logro de descuido que si así mismo como se rompe como se lo cobran a su mamé, el particular tiene que tener en cuenta que ella tal papa: con que los otros cuando son perteneces sucede un caso y si hay unroto, un herido, o tal, no merecía teñian que pagar porque ya le lo llamamos dice... yo pago un hijo es para que haiga el respeto dentro de eso, es para exigirlo, respeto dentro de aquella familia.

Inv: ¿Pero en monto del cobro es muy grande?

Inf: Glicerio pana: No, el monto puede, segun como se considere la herida y la consideración de quien... Siempre debe hacerlo por el siento de que haiga un respeto para que el particular de lejos vea, y dentro de una consideración yo diría que tiene su padre.

Inv: El guajiro tiene mucho respeto. Y mucho amor si se puede decir así, por el animal, por la bestia, la mula, el caballo; ¿qué relación tiene estos animales en la vida del wuayuy, en la vida cotidiana?

Inf: Glicerio Pana: La relación que tiene el caballo y la
mula es un tesoro que tiene el indio, que en el inspira de que él es rico y toda la comunidad dice: no

hay un respeto

por medio de aquella riqueza, por eso el indio le tiene amor y cuida aquellos animales porque es un respeto dentro de su familia; porque aquel que no tiene nada no hay ningún respeto y se trata como si fuera nadie, porque no tiene nada, pero aquel que tenga tan siquiera diez bestias que tenga diez reyes que tenga un corralito de chivos se considera, lo están considerando todos sus vecinos de que es un rico, pero ante los nosotros los mestizos es un acomodado, (Habla en guajiro).

Inv: Entroda a otro tópico sabemos que en la etnia wayuu también se tienen refranes; vamos a consignar aquí de los tres, eh... unos refranes pero que nos den la magnitud de esa literatura oral tradicional y popular.

Inf: (Habla en guajiro)

Inf: Eh, de todo el guajiro dice: (Habla en guajiro).

Inf: (Habla en guajiro).

Inf: Cisnerio Pane: Una vez, por allí por los años de mil novecientos treinta y ocho, los carros que, de tránsito que venían de Venezuela, como acostumbran aquí en Colombia, entonces no tenían techo, venían a todo sol y empleaban hasta dos y tres días en el camino, de Maracaibo a Puerto López porque los caminos eran malos, no habían carreteras ni había carreterables, era el camino tortuoso entonces venía un anciano con su familia y pararon en una tienda de Puerto López como a eso de las nueve de la mañana; ya el sol estaba bastante caliente y en las conversaciones las compras se hacían para seguir el viaje; la pobre vieja acurrucada ahí a todo sol ya al medio día la vieja la derretía el sol templaba y todas las mujeres, entonces se le acerca la nieta, dice ¡Ay! yo estoy aquí sufriendo, cuando va a salir este carro consiguiemos un poco de chicha, para tomar -- que es la bebida predilecta del wayuu -- dice ella: no digas eso, eso me da pena que tú pides una chicha, pide una gaseosa, pide un jugo, una pepsi-cola, eso es lo que se usa. Le dice: no seas tan pretendida... yo no soy ari- juna, yo soy wayuu, yo tomo chicha.

(Habla en guajiro).

Inv: Y pasando a los chistes, pueden encontrarse infinitudes en la lengua wayuu. Vamos a tratar de grabar uno que nos ofrece... más bien un cuento que nos ofrece el señor Agustín.
Inf: Reyes: Bueno, tío conejo. El cuento de Tío Conejo y de Tío Tigre y de Tío León y de Tío Zorza y del Maco.
(Narra en guajiro).

Inv: Seguimos con en Señor Bernier.

Inf: (Narrar en guajiro).

Inv: ¿Quiénes fueron los grandes caciques guajiros y qué resonancia tuvieron en toda la península?

Inf: Gliserio Pena: Yo entiendo que el caciquismo que he estado en la Guajira, el caciquismo se llama cuando hay dentro de una familia. El cacique se distingüía por la forma en que él no quería en ese tiempo, de que su familia cogiera ni para allá, ni para acá, sino que él los recogiera y como él tenía la manera como poderlo concentrar todo alrededor de toda su familia para que en el mañana no se le echaran en cara, que otro le echaran en cara que si era cacique porque tenía un familiar lejos, porque su familiar se ha ido muerto, porque tal...

el cacique entonces se guardaba de que eso se lo echaran en cara por eso se llamaba cacique porque recogía su gente al más pobre y le decía: bueno así tienes, bastás, tu corralito, toma tu chivo, baterelo para que de él comas, y al otro por lo consiguiente así de ese manera había una concentración dentro de esa familia y por eso ese tipo era cacique dentro de su familia, eso son los caciques antes, los cuales hoy cada quien coge el camino que le plazca no hay respeto antes el cacique se hacía un don... hacía pongamos cualquiera de sus familiares hacía, metaba o robaba o tal... a eso no podían hacerle nada porque había que consultarlo primeramente con el cacique a ver que decían, si él salía responsable o lo daba para que de mitiera lo cual no era fijo, entonces el cacique respondía por el daño que hacía aquel, ¿por qué?, porque el recogía entre toda su familia y debía a conocer de que eso muchacho no había que dejarlo perder, si no había de que... para que en un mañana no se lo echaran en cara era eso lo que llamaban... comprendo yo lo que se llamaba el caciquismo lo cual no existe.

Inv: Don Gliserio, ¿pero hubo algún cacique que aglutinó gran cantidades de wayuu?.

Inf: Gliserio Pena: Eso nunca, solamente una vez se pasó eso con el cacique en lucha con el venezolano que se le iban formando a su alrededor de todos los grupos guajiros.

Inv: Continuamos grabando en la otra cara.
Inf: Gliserio Pans: Nunca jamás en la historia del pueblo guajiro he existido un jefe supremo, único de toda la tribu guajira, lo que he existido son caciques o jefes principales de cada grupo familiar ya numeroso o muy poderoso por la fuerza numérica de sus adeptos o familiares sus riquezas. Y solamente el caso del cacique Uiqué para que pudo... sien lo maten tempranamente en Venezuela la haber aglutinado todos los grupos guajiros a su alrededor en defensa de la raza indígena a la penetración venezolana porque una vez le mataron un sobrino y entonces el dijo: Pero que pretensiones son los venezolanos le estamos cediendo que penetren a nuestro territorio y a arrastrar nuestra sangre; ahora vamos a reunirlos todos los guajiros para arrojarlos de nuestro suelo y eso pretendió cuando llegó cerca de la frontera venezolana y hasta pasó más allá llegando a Sinamaica allá desgraciadamente hallarse la muerte y por eso desde entonces no se han podido reunir.

Una vez el hijo Susurole quiso hacerlo a manera de Hitler tampoco pudo conseguirlo si sometió algunos clanes a su dominio que se... aquí se revelaban como pasó en Europa cuando Hitler quiso someterlo pero nunca pues repito has habido un cacique único en la Guajira.

Inv: Entonces por lo menos el sentido económico y social de un indígena es lo que lo ha llevado a ser cacique.

Inf: Reyes: Yo entiendo que hubo varios caciques, caciques que reunían a todos los de su casta, ya era tercero el grado el parénésico y con ellos y se daba el caso que mataban a uno de esos gentes que él tenía, entonces él, todos consultaban con él para ver si el exigía el pago o lo... Bueno, tenía cincuenta indios a dos armados para la pelea, por allá, cuando ya tiene allá por lo menos unos cien o doscientos indios bien armados hasta los dientes con de flechas, palos de chirimachas, de machetes o puñales y el que mataba cuatro o cinco o reses ahí para ellos, bueno, entonces lo esperaba él en un chichorro debajo de una enramada se llama el más mayor de los en el nombre del muerto, ahí, que le parece yo quiero, y aún saber si el matador o los tíos son de categoría; y el cacique aquel no manda ahora a un palabrero a los muertos, diciéndole que yo pago todo lo que me pidan.

Entonces el del muerto, dice, bueno usted dirá jefe, usted es el mayor. Bueno yo voy hacer esto, entonces yo los quiero que son de casta, que son cuñados míos, los que son hijos míos sobrinos míos de parte de padre, que
vayan a la entrada, entonces todos se aparten, los demás es su voluntad si quieren acompañarme el resto, entonces un hijo de él que lo quiere, papá yo te acompañ, yo me voy al alto y estoy ahí, pero dígale a tus tíos, entonces yo me voy a acompañar a mi tío, él escogerá un cacique de ellos, en cuando ya esté en plan como para pelear, dígale a fulano que yo lo estoy esperando en tal parte, para empezar, quée no vaya a decir de que yo lo tomé de sorpresa desprevenido, a traición; esos eran los caciques. Esos caciques tenían animales, chivos, de estas clases de animales, pero ellos nunca han tenido esas haciendas así, pero en tiempos, en inviernos, eso era respetado.

Inf: Gliserio Pana: El caciquismo tuvo también muchos poderes en la forma en que por medio del caciquismo se respetaba, había una costumbre que había que respetar dentro de esos caciques, primeramente para luchar, para pelear, había que solicitar con el cacique, si él correspondía a entenderse o corresponder amistosamente a arreglar una cosa que no se pudiera, entonces de ahí de ese nosotros así se comportaba los caciques.
TRADUCTOR: BAUTISTA FINCE EpIEYU.
Traducción de las preguntas y respuestas en guajiro de éste mismo cassette N° (D) 85-19-C.

QARA A:
Hojes N°
Informantes: Gliserio Tomás Pane.
Enrique Clays Bernier Uriana.

Inv: Como refran:

Inf: Gliserio Pane:
Una mujer que tiene hijo con un hombre ahí está esa hembra que sabe todo lo que decimos a una mujer en juego o como dicen mamel gallo o como ahora que pueden decir ahí ve Israel con fulanita así como comenta la gente de uno.

- Si por ejemplo llega un mendico y de noche le dan algo de comer y le dice, por qué me das de comer en las horas de la noche yo no soy visitante a las visitas si se le dan de comer en las horas de la noche.

- Yo no tomo con gente pobre, yo tomo con gente rico, porque yo no gasto para beber.

Inf: Enrique Clays Bernier: "CUENTO DEL CONEJO".
Este era tío Conejo, llevaba unos zapatos de mujer y llegó a la casa del zorro y el zorro le dijo:
Zorro- ¿Tú eres zapatero?
Conejo- Si, yo soy zapatero.
Zorro- ¿Está muy próxima la fiesta y yo necesito unos zapatos. ¿Y a cómo los haces señor Conejo?
Conejo- Yo los hago a dos centavos.
Zorro- Estás bien tomas los dos centavos. ¿Y ahora a qué hora puedo ir por los zapatos?
Conejo- Puedes venir temprano como a las seis de la mañana.

Y después el conejo se fue de la casa del zorro y llegó a la casa del león, y estaba el león sentado. Buenos días señor León dijo el conejo.

León- Buenos días conejo, ¿cómo estás; en qué andas?
El león lo miró fijamente y le dijo ¡Ahh! si el conejo ahora es zapatero.
Conejo- Sí, y de los buenos zapateros.
León- Yo necesito unos, ¿a cómo los haces?
Conejo- A dos centavos.
León- Bien, toma los dos centavos y ¿a qué hora puedo ir por los zapatos?
Conejo - Mañana temprano como a las seis y media.

El conejo siguió su camino y llegó a la casa del Tigre, y le dijo: Buenos días señor Tigre.

Tigre: ¡Oh! ¿A qué vienes flacovento, tú no sabes que yo tengo hambre y puedo comerte de un solo bocado?.

Conejo: No, aguante yo vengo a ofrecerle mis nuevos servicio yo soy zapatero y pensé que necesitabas algún par.

Tigre: ¡Oh! Eres adivino y muy inteligente conejo. Y no necesito un por poque tengo que asistir a la fiesta. ¿Y a cómo los haces?.

Conejo: Baratos a dos centavos.

Tigre: Muy bien, muy bien, aquí tienes los dos centavos ¿y a qué hora puedo ir a reclamarlos?.

Conejo: Temprano como a las siete de la mañana.

El conejo siguió su camino y llegó a la casa del Maco y le dijo: Buenos días señor Maco.

Maco: ¿Dichoso los ojos que te ven compay Conejo, en qué andas?. ¿No que traes zapatos o acaso tú eres zapatero?

Conejo: Tu lo has dicho "Compa" soy zapatero.

Maco: pensándolo bien yo necesito un par. ¿Y a cómo los hace?.

Conejo: A dos centavos.

Maco: Está bien toma los dos centavos y, ¿ahora a qué hora puedo ir a buscarlo?.

Conejo: Mañana como a las 5 y media de la mañana.

Y el conejo se largó satisfecho porque había recogido ocho centavos diciendo mentira, porque él no era zapatero, sino que necesitaba dinero para divertirse y él tenía un plan para librarse de sorro, el tigre, el león, y el Maco.

Maco: Y a las cinco y media de la mañana llega el Maco, y dice: ¿ya están listos mis zapatos?.

Conejo: Me falta un zapato el otro ya está listo, porque no te subes a ese palo de calabazo y de ahí me avisas a los que ves de lejos.

Maco: Está bien, mi subiré a esperar y al cabo rato que sube Maco y a lo lejos divisó una figura y dijo: "Compay Conejo alguien se acerca?.

Conejo: ¿Quién es?.
Maco- Es el Zorro.
Zorro- Y entonces llegó el zorro y dijo; hola Conejo vengo por mis zapatos.
Conejo- Me falta un zapato el otro ya está listo. Siéntate un ratico y espera y el zorro se sentó a esperar.
Maco- Al cabo de veinte minutos el Maco gritó desde lo alto: "Compay Conejo" se acerca alguien.
Conejo- ¿Quién es?.
Maco- Es el señor León.
Zorro- El Zorro se asustó, al escuchar el nombre del León y dijo: Conejo tienes que esconderme porque el León es mi enemigo y si me ve me come.
Conejo- Está bien, metete en ese barril grande. Y el zorro se metió en el barril.
León- Y entonces llegó el León y dijo: Vengo por mis zapatos.
Conejo- Me falta un zapato para terminarlo el otro ya está listo. El conejo tenía un zapato en la mano dándole con un martillo. Siéntate un ratico y espera que lo termine y el león se sentó a esperar.
Maco- "Compay Conejo" se acerca alguien.
Conejo- ¿Quién es?.
Maco- Es el Señor Tigre.
El León al escuchar el nombre del Tigre se asustó y dijo: Tigre: Conejo, tienes que esconderme porque el tigre es mi enemigo y si me ve me come.
Conejo- Está bien, metete en ese barril grande.
El León se metió en el barril y se encontró el León con el Zorro y entonces el León mató al Zorro y se lo comió.
Tigre- Y entonces llegó el tigre y dijo: Hola conejo, vengo por mis zapatos.
Conejo- Me falta un zapato para terminar porque no te sientas y un ratico a esperar y el Tigre se sentó a esperar.
Maco- El Maco gritó de nuevo: "Compay Conejo alguien se acerca".
Conejo- ¿Quién es?.
Maco- Son unos hombres armados con fusiles.
Al oír esto el tigre se asustó y dijo:
Tigre- Conejo tienes que esconderme porque esos hombres son mis enemigos si me ven me matan con sus armas.
Concejo: —Está bien metete en ese barril grande.
Tigre: —El Tigre se metió en el barril y se encontró con el León y el tigre mató al León y se lo comió.
Concejo: —El conejo satisfecho dijo: Je, je, je ya van dos menos o sea ya a muerto el Zorro y el León.
Hombres: —Y en esollegaron tres hombres armados que venían restreando las huellas del tigre y uno de ellos dijo: Oiga conejo venimos atrás del Tigre y hasta aquí llega la huella donde se escondió?
Concejo: —No. Yonno he visto nada si hubiera llegado aquí ya yo lo hubiera metado.
El Tigre escuchaba asustado.
Hombres: —Uno de los hombres veía que el barril se movía y dijo, míe ese barril se mueve no seré que esté ahí escondido el Tigre.
Concejo: —Sí ahí está escondido.
Hombres: —Al oir eso los tres hombres abrieron fuego sobre el barril y mataron al Tigre.
Concejo: —El conejo le dijo a los hombres que habían mate do al Tigre, yo quiero pedirles un favor.
Hombres: —¿Qué clase de favor es ese?
Concejo: —Yo quiero que maten a ese Maco que está allí arriba tiene reto de estar ahí gritando y eso no me gusta.

Y entonces los tres hombres apuntaron al Maco y mataron y así fue que el conejo se libró del Zorro, León, Tigre Maco y se quedó con los ocho centavos. O sea que el Conejo se había encontrado un zapato viejo y lo lavó y quedó como nuevo y él decía que le faltaba un zapato para terminar y el tenía un la mano el zapato que había encontrado.
FIN.

CARA B.

Hojas No.
Informante: Enrique Clays Bernier Urias.

Una vez había llegado el maestro de la gramática Guajira, un cura, y viajó de Nazareth a Puerto López, y por el camino se encontró con un indígena y el indio le dijo: Hola hermano mejor cómo estas y el cura contestó en guají ro yo no soy mujer. Yo soy muy hombre. El indio creía que el cura no entendía el guajiro.